



Obrazac Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu	
OSNOVNI PODATCI	
Ime i prezime	Ivana Cvijović Javorina
Zvanje	profesor povijesti i njemačkog jezika i književnosti / profesor mentor
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	III. gimnazija Zagreb
Adresa elektroničke pošte	ivana.cvijovic-javorina@skole.hr
Naslov Metodičkih preporuka	Familienformen
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik
Za međupredmetnu temu navesti u okviru kojeg nastavnoga predmeta, sata razrednika ili izvannastavne aktivnosti se izvodi.	/
Razred	1. razred opće, klasične, prirodoslovno-matematičke i prirodoslovne gimnazije, 6. godina učenja
OBVEZNI ELEMENTI	
Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (2) NJ A.1.1. Učenik razumije srednje duge i jednostavne tekstove pri slušanju i čitanju. SŠ (2) NJ B.1.1. Učenik izvještava o sličnostima i razlikama između vlastite kulture i kultura povezanih s njemačkim jezikom u aspektima svakodnevnoga života.
Tijek nastavnog sata	Sat se sastoji od pet preporučenih aktivnosti te projektnog zadatka (6. aktivnost). Tijek nastavnog sata opisan je u Prilogu 1.
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	U svim je aktivnostima učenik u središtu poučavanja. Opis svih aktivnosti s razrađenim ishodima nalazi se u Prilogu 1.
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	Ishodi se ostvaruju unutar tematskog područja Način življenja (podtema Obitelj i prijatelji). Ishod sata: Učenik navodi sličnosti i razlike u tipovima obitelji u Njemačkoj i Hrvatskoj. Preporučene jezične strukture: konstrukcija <i>es gibt</i> ; komparacija pridjeva;



	<p>postotci</p> <p>Kako bi učenik ostvario navedeni ishod, ponuđeni su zadatci različitih kognitivnih razina: od prisjećanja i imenovanja, preko primjene do stvaranja.</p>
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<p>U Prilogu 1. nalaze se primjeri vrednovanja s pripadajućim ljestvicama za (samо)procjenu.</p> <p>Vrednovanje za učenje: Kopiervorlage 2</p> <p>Vrednovanja kao učenje: Kopiervorlage 3</p> <p>Vrednovanja naučenoga (projektni zadatak): Kopiervorlage 4</p>
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	4. aktivnost i projektni zadatak. Usp. Prilog 1.
DODATNI ELEMENTI¹	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	<p>ODGOJNO-OBRAZOVNI ISHODI DRUGIH PREDMETA:</p> <ul style="list-style-type: none">Matematika: MAT SŠ A.1.1. / MAT SŠ E.1.1. Računa s realnim brojevima. (Procjenjuje, zaokružuje i računa u problemskim situacijama različitih razina složenosti. Računa aritmetičku sredinu statističkih podataka prikazanih na različite načine.)Informatika: C.1.1 Nakon prve godine učenja predmeta Informatika u srednjoj školi u domeni Digitalna pismenost i komunikacija učenik pronalazi podatke i informacije, odabire prikladne izvore informacija te uređuje, stvara i objavljuje/dijeli svoje digitalne sadržaje.Etika: SŠ ETK A.1.2. Određuje temeljne etičke pojmove povezane s moralnim i etičkim problemima društva / izborna tema 2.3. Obitelj i zajednice obiteljskoga života (brak, životno partnerstvo i dr.) <p>ODGOJNO-OBRAZOVNA OČEKIVANJA MEĐUPREDMETNIH TEMA:</p> <ul style="list-style-type: none">Učiti kako učiti: uku B.4/5.4. 4. Samovrednovanje / samoprocjena. Učenik samovrednuje proces učenja i svoje rezultate, procjenjuje ostvareni napredak te na temelju toga planira buduće učenje.Osobni i socijalni razvoj: osr B.4.2. Suradnički uči i radi u timu.Uporaba informacijske i komunikacijske tehnologije: ikt C.4.2. Učenik samostalno provodi složeno pretraživanje informacija u

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnog poziva. Nisu obavezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene Metodičkih preporuka.



	digitalnog okružju. / ikt C.4.4. Učenik samostalno i odgovorno upravlja prikupljenim informacijama.
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	4. aktivnost i projektni zadatak. Usp. Prilog 1.
Aktivnosti koji obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Predviđene su prilagodbe za učenike s oštećenjima vida. Usp. Prilog 1. Uputa za prilagodbu za učenike s oštećenjima vida.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Predviđena je dodatna aktivnost za darovite učenike. Daroviti učenik sudjeluje u radu u skupinama tijekom 3. i 4. aktivnosti. Dok ostali učenici odgovaraju na pitanja te popunjavaju tablicu, daroviti učenik čita dodatan tekst („Lebens- und Familienformen in Deutschland“, <i>Lernhelper</i> , https://www.lernhelper.de/schuelerlexikon/politikwirtschaft/artikel/lebens-und-familienformen-deutschland), izdvaja ključne pojmove, sažima najvažnije ideje i izrađuje grafički organizator. Nakon kratke razmjene ideja s članovima svoje skupine, grafičkom organizatoru pridodaju se rezultati do kojih je došao ostatak skupine te se objavljaju na opisani način u 4. aktivnosti. Daroviti učenik kratko predstavlja svoje rezultate na kraju 4. aktivnosti ili tijekom dogovora o projektnom zadatku, kada sugerira moguće teme za projektni rad.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	Pri vrednovanju projektnog zadatka primjenjuje se ljestvica u Prilogu 1. (Kopiervorlage 4).
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	Projektni zadatak koji se nadovezuje na nastavni sat opisan je u Prilogu 1. kao 6. aktivnost.
Poveznice na multimedijalne i interaktivne sadržaje	1. aktivnost: https://www.powtoon.com/online-presentation/dbYUueGb9K2/familienformen-1/?mode=movie#/ 5. aktivnost: https://create.kahoot.it/share/samorefleksija/8649312a-7a53-432e-878e-238e4a7c2879
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	Za ponavljanje i širenje raspona vokabulara učenicima se preporučuju sljedeća tri izvora: https://www.youtube.com/watch?v=cpT7yW3se3I https://www.youtube.com/watch?v=ONdu4BsHsLc https://www.lernhelper.de/schuelerlexikon/politikwirtschaft/artikel/lebens-und-familienformen-deutschland



Ministarstvo
znanosti i
obrazovanja



	<p><u>und-familienformen-deutschland</u> (može se koristiti za aktivnost na satu s darovitim učenicima ili kao tekst za samostalno čitanje)</p>
--	---

Prilog 1.

FAMILIENFORMEN

AUTOR:	Ivana Cvijović Javorina, prof. III. gimnazija Zagreb ivana.cvijovic-javorina@skole.hr
NASTAVNI PREDMET:	Njemački jezik
RAZRED:	opća, klasična, prirodoslovno-matematička i prirodoslovna gimnazija, 1. razred, 6. godina učenja
BROJ NASTAVNIH SATI:	70 sati godišnje
TEMATSKO PODRUČJE:	Način življenja
PODTEMA:	Obitelj i prijatelji
NASTAVNA JEDINICA:	Familienformen
ISHOD SATA:	Učenik navodi sličnosti i razlike u tipovima obitelji u Njemačkoj i Hrvatskoj.

TIJEK SATA I OPIS AKTIVNOSTI

1. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	5 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik imenuje različite tipove obitelji.
OPIS AKTIVNOSTI: Učenici gledaju kratku animiranu prezentaciju izrađenu u digitalnom alatu Poowtoon (https://www.powtoon.com/online-presentation/dbYUueGb9K2/familienformen-1/?mode=movie#/). Pritom bilježe nove pojmove. Učenici rade samostalno, a nastavnik pomaže po potrebi (npr. u slučaju nerazumijevanja nekih pojnova).	

2. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	5 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik sudjeluje u kratkoj govornoj interakciji o tipovima obitelji.



OPIS AKTIVNOSTI:

Kako bi aktivno primijenili vokabular iz prve aktivnosti, učenici sudjeluju u kratkom razgovoru u kojem predstavljaju svoju obitelj, kažu jesu li se u svojoj okolini već susreli sa spomenutim tipovima obitelji itd. Kako bi bili uključeni svi učenici, aktivnost se provodi uz primjenu metode tzv. brzog spoja (njem. *Speeddating*): učenici stoje u dva reda, okrenuti licem jedan nasuprot drugome te međusobno komuniciraju na zadano pitanje. Nakon isteka zadanog vremena (npr. jedne minute) učenici iz jednog reda pomaknu se za jedno mjesto, učenik s početka tog reda prijeđe na kraj i svatko dobije novog partnera za razgovor. Nastavnik označava kraj vremena te pomoću projektor projicira (ili zapisuje na ploču) iduće pitanje. Primjeri mogućih pitanja: *Welche Familienformen gibt es in deiner Umgebung?* *Möchtest du in der Zukunft heiraten und warum (nicht)?* *Welche Probleme haben alleinerziehende Mütter / Väter?*

3. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	10 minuta
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik razumije srednje dugi i jednostavan tekst o tipovima obitelji.

OPIS AKTIVNOSTI:

Učenici u manjim skupinama (3–4 učenika) čitaju tekst „Familie? Wer ist denn das?“ (Silke Hilpert et al., *Schritte international neu 3*, München: Hueber Verlag, 2017., str. 21) i pronalaze odgovore na zadana pitanja. Odgovori se kontroliraju usmeno u plenumu.

1. Wie viele Familien mit minderjährigen Kindern gibt es heute in Deutschland?
2. Wie viele minderjährige Kinder gibt es in Deutschland?
3. Welche Familienform ist typisch für Deutschland?
4. Was ist eine Lebensgemeinschaft?
5. Was ist die dritte Familienform?
6. Wie war die Situation in Deutschland 1996?

4. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	20 minuta
ISHODI AKTIVNOSTI:	Učenik navodi sličnosti i razlike u tipovima obitelji u Njemačkoj i Hrvatskoj. (Usp. i navedene odgojno-obrazovne ishode drugih predmeta i očekivanja međupredmetnih tema.)

OPIS AKTIVNOSTI:

Učenici u manjim skupinama proučavaju ilustraciju

(<https://www.tportal.hr/vijesti/clanak/pogledajte-koliko-u-hrvatskoj-ima-obitelji-i-od-kojih->



[se-clanova-sastoje-20180514](#)), izdvajaju podatke o tipovima obitelji u Hrvatskoj i popunjavaju tablicu, tj. prvi zadatak na nastavnom listiću (**Kopiervorlage 1**). Rezultate prikazuju pomoću grafikona u digitalnom obliku. Grafikon pohranjuju na računalo ili tablet u nekom od slikovnih formata i objavljuju ga na dogovorenoj digitalnoj platformi (npr. na interaktivnoj oglasnoj ploči Linoit ili kao prilog forumskom zadatku na Loomenu). Točnost zadatka provjeravaju usporedbom grafičkih prikaza, a po potrebi i uz nastavniku pomoć. Potom dobivene rezultate uspoređuju s informacijama dobivenima u 3. aktivnosti i rješavaju 2. zadatak s nastavnog listića. Učenici u plenumu provjeravaju rješenja 2. zadatka. Na temelju obrađenih informacija naposljetku samostalno rješavanju 3. zadatka, koji ujedno služi i kao izlazna kartica (**Kopiervorlage 2**).

5. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	2 minute
ISHOD AKTIVNOSTI:	Učenik samovrednuje proces učenja.

OPIS AKTIVNOSTI:

Svaki učenik provodi samorefleksiju (**Kopiervorlage 3**).

6. aktivnost

TRAJANJE AKTIVNOSTI:	3 minute
ISHOD AKTIVNOSTI:	---

OPIS AKTIVNOSTI:

Dogovor o projektnom radu. Učenici se dijele u parove ili manje skupine i odabiru temu koju će obraditi unutar mini-projekta *Familien in meiner Umgebung*. Učenici će uz pomoć prezentacije, plakata ili filma usmeno predstaviti rezultate. Rezultati će biti predstavljeni na dogovorenom satu Njemačkog jezika pred razredom. Ova će aktivnost tako voditi k ostvarivanju ishoda iz čak dviju domena: SŠ (2) NJ B.1.1. Učenik izvještava o sličnostima i razlikama između vlastite kulture i kultura povezanih s njemačkim jezikom u aspektima svakodnevnoga života. / SŠ (2) NJ A.1.2. Učenik proizvodi kratke i jednostavne govorne tekstove. Ovisno o motiviranosti učenika za ovu temu, učenici mogu izložiti rezultate projektnog zadatka u sklopu javne priredbe povodom Međunarodnog dana obitelji.

Prije izrade prezentacije / plakata / filma potrebno je s učenicima utvrditi obvezne elemente (npr. definicija pojma; zastupljenost u Hrvatskoj; zastupljenost u Njemačkoj; povjesni razvoj) i upoznati ih s elementima vrednovanja. Predlaže se vrednovanje naučenoga prema rubrikama (**Kopiervorlage 4**), ali ako je riječ o prvom projektnom zadatku, ova aktivnost



može rezultirati i formativnim vrednovanjem (vrednovanje za učenje ili vrednovanje kao učenje), također prema priloženim rubrikama.

Moguće teme / projektni zadatci:

- 1) Klein- und Großfamilie
- 2) Regenbogenfamilie
- 3) Patchworkfamilie
- 4) Pflegefamilie / Adoptivfamilie
- 5) Als Single leben
- 6) Unsere Klasse in Zahlen / Unsere Schule in Zahlen (učenici provode anketu u svom razredu, u nekoliko razreda ili među nastavnicima)

UPUTA ZA PRILAGODBU ZA UČENIKE S OŠTEĆENJIMA VIDA

Učenik s oštećenjima vida sudjeluje u svim aktivnostima rada u skupini. Budući da u većini aktivnosti učenici rade u paru ili manjim skupinama, nisu potrebne nikakve prilagodbe sadržaja, već će jedan učenik bez oštećenja vida čitati tekst naglas. Umjesto čitanja s razumijevanjem učenik s oštećenjima vida razvija tijekom tih aktivnosti vještina slušanja s razumijevanjem.

Nastavnik na početku sata daje učeniku s oštećenjima vida nastavne materijale u elektroničkom obliku u dogovorenom tekstuformatu. Ako učenik nema na računalu program za glasovno reproduciranje tekstova na njemačkom jeziku, nastavnik može generirati zvučni zapis pomoću besplatnih aplikacija (npr. From Text to Speech, <http://www.fromtexttospeech.com/>) i pohraniti ga u MP3-formatu.

Manje prilagodbe potrebne su u 1. i 5. aktivnosti. U 1. aktivnosti učenik umjesto gledanja animirane prezentacije sluša tekst. (Nastavnik prije sata prepisuje tekst s animirane prezentacije i stvara zvučni zapis na prethodno opisani način.) Dok ostali učenici samostalno gledaju prezentaciju, nastavnik po potrebi pomaže učeniku s oštećenjima vida i s njime kroz razgovor provjerava razumijevanje pojmove koji se uvode.

U 5. aktivnosti (refleksija) učenik s oštećenjima vida popunjava obrazac u elektroničkom obliku. Nastavnik također može prilagoditi aktivnost tako da učenik s oštećenjima vida provodi samorefleksiju na jednak način kao i ostali učenici. U tom slučaju nastavnik naglas čita pitanja, a svi učenici reagiraju dogovorenim signalom (npr. podizanje palca okrenutog prema gore za *u potpunosti se slažem*, mahanje desnom rukom za *uglavnom se slažem* i podizanje palca okrenutog prema dolje za *uopće se ne slažem*).

Familienformen

Aufgabe 1.

Ergänze die Tabelle.

FAMILIENFORM IN KROATIEN	WIE VIELE?	PROZENTANTEIL (%)
Ehepaare mit Kindern		
Ehepaare ohne Kinder		
Lebensgemeinschaften mit Kindern		
Lebensgemeinschaften ohne Kinder		
alleinerziehende Väter		
alleinerziehende Mütter		
	1 215 865	

Aufgabe 2.

Vergleiche die Situation in Deutschland und Kroatien. Sind die Aussagen richtig oder falsch?

Begründe deine Antwort.

1. In Deutschland gibt es mehr Ehepaare mit Kindern als in Kroatien.
2. In Kroatien gibt es weniger Ehepaare ohne Kinder als in Deutschland.
3. In Kroatien gibt es mehr Lebensgemeinschaften ohne Kinder als in Deutschland.
4. In Deutschland gibt es mehr Lebensgemeinschaften mit Kindern als in Kroatien.
5. In Deutschland gibt es so viele alleinerziehende Eltern wie in Kroatien.

KOPIERVORLAGE 2

Familienformen

1. Nenne 3 Familienformen.

2. Ergänze die Sätze. Wähle das passende Adjektiv aus.

verheiratet * alleinerziehend * geschieden

- 1) Der Mann und die Frau waren verheiratet, aber sie haben sich scheiden lassen und wohnen nicht mehr zusammen. Sie sind _____.
- 2) Vor zwei Tagen haben sie ihre Hochzeit gefeiert. Sie sind seit zwei Tagen _____.

3. Ergänze die Tabelle.

FAMILIEN IN DEUTSCHLAND UND KROATIEN	
GEMEINSAMKEITEN	UNTERSCHIEDE
1.	1.
2.	2.
3.	3.

Samorefleksija o provedenim aktivnostima

	U potpunosti se slažem	Uglavnom se slažem	Uopće se ne slažem
1) Volim rješavati zadatke u kojima moram kombinirati različite vještine i znanja iz više predmeta.			
2) Volim raditi u manjim skupinama jer mogu razmjenjivati ideje s drugima i tako lakše doći do rješenja.			
3) Svjestan/svjesna sam da je na početku rada u skupini važno raspodijeliti uloge tako da svatko može dati svoj doprinos.			
4) Sadržaji obrađeni tijekom rada u skupini jednako su važni kao i sadržaji obrađeni na neki drugi način (npr. samostalno ili uz pomoć nastavnika).			
5) Smatram da sadržaje koje obrađujemo na satu stranog jezika ne bi trebalo povezivati sa sadržajima iz drugih predmeta.			

* Preporuka: Nastavnik izrađuje listu u nekom od digitalnih alata. Ako zbog tehničkih razloga nije moguće provesti samovrednovanje pomoću digitalnog alata, nastavnik može umnožiti ovaj predložak. Na sljedećoj poveznici dostupna je lista izrađena na platformi Kahoot: <https://create.kahoot.it/share/samorefleksija/8649312a-7a53-432e-878e-238e4a7c2879> (skraćena poveznica: <tiny.cc/zph68y>).

Familienformen

Ime i prezime učenika, razred: _____

Datum:

Ishod predmeta:

SŠ (2) NJ A.1.2. Učenik proizvodi kratke i jednostavne govorne tekstove.

Učenik izvještava o sličnostima i razlikama u tipovima obitelji u Njemačkoj i Hrvatskoj.

Ishod projektne aktivnosti:

Govorenje

Bodovi	Ocjena
0 – 11	nedovoljan (1)
12 – 15	dovoljan (2)
16 – 18	dobar (3)
19 – 21	vrlo dobar (4)
22 – 24	odličan (5)

A) Izvršenje zadatka

3 boda	2 boda	1 bod	0 bodova
U izlaganju su razrađeni svi dogovoreni obvezni elementi.	U izlaganju su razrađeni samo neki dogovoreni obvezni elementi.	U izlaganju je razrađen samo jedan dogovoreni obvezni element.	Sadržaj izlaganja nije strukturiran prema zadanim smjernicama.
Govori na zadanu temu duže od dvije minute.	Govori na zadanu temu najmanje dvije minute.	Govori na zadanu temu najmanje jednu minutu.	Govori na zadanu temu kraće od jedne minute.
Odabir materijala na plakatu ili prezentaciji olakšava praćenje izlaganja.	Odabrani materijal povezan je s temom, ali ne vidi se uvijek njegova povezanost s izgovorenim tekstom.	Odabrani materijal ima samo ilustrativan karakter.	Ne postoji vizualni materijali koji prate usmeno izlaganje.
Navedeni su izvori korišteni za pripremu izlaganja. Jasno je označeno odakle je preuzet koji slikovni prilozi.	Navedeni su izvori korišteni za pripremu izlaganja. Iako su navedeni izvori slikovnih priloga, iz načina navođenja nije jasno odakle je koji slikovni prilog preuzet.	Izvori su navedeni, ali nije jasno na što se točno odnose.	Nisu navedeni korišteni izvori.

B) Jezik

3 boda	2 boda	1 bod	0 bodova
Širok raspon vokabulara.	Dobar raspon vokabulara.	Ograničen raspon vokabulara.	Nedostatan raspon vokabulara.
Nema pogrešaka u uporabi vokabulara ili su one vrlo male i ne utječu na potpuno razumijevanje teksta.	Pogreške u uporabi vokabulara povremeno otežavaju razumijevanje teksta.	Pogreške u uporabi vokabulara otežavaju razumijevanje teksta u cjelini.	Pogreške u uporabi vokabulara čine tekst potpuno nerazumljivim.
Širok raspon jezičnih struktura.	Dobar raspon jezičnih struktura.	Ograničen raspon jezičnih struktura.	Nedostatan raspon jezičnih struktura.
Nema pogrešaka u uporabi jezičnih struktura ili su one vrlo male i ne utječu na potpuno razumijevanje teksta.	Pogreške u uporabi jezičnih struktura povremeno otežavaju razumijevanje teksta.	Pogreške u uporabi jezičnih struktura otežavaju razumijevanje teksta u cjelini.	Pogreške u uporabi jezičnih struktura čine tekst potpuno nerazumljivim.